ROYAUME DE BELGIQUE
--
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
--

KONINKRIJK BELGIE
--
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
--

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 11 JUILLET 2003 FIXANT LA PROCÉDURE DEVANT LE COMMISSARIAT GÉNÉRAL AUX RÉFUGIÉS ET AUX APATRIDES AINSI QUE SON FONCTIONNEMENT

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 11 JULI 2003 TOT REGELING VAN DE WERKING VAN EN DE RECHTSPLEGING VOOR HET COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN

PHILIPPE, Roi des Belges,
À tous, présents et à venir, Salut.

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Vu l'article 57/24, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 14 juillet 1987 et modifié par la loi du 27 décembre 2006;

Gelet op artikel 57/24, lid 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que son fonctionnement, modifié par les arrêté royaux du 18 août 2010, 17 août 2013, 6 novembre 2016 et 27 juin 2018;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 18 augustus 2010, 17 augustus 2013, 6 november 2016 en 27 juni 2018;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, rendu le 24 juin 2021 ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 juni 2021;

Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 29 juin 2021 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting, gegeven op 29 juni 2021;

Vu l'avis du Conseil d'État n° [numéro], donné le [date] en application de l'article 84, § 1er alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973;

Gelet op het advies [nummer] van de Raad van State, gegeven op [datum], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis n° [numéro] de l'Autorité de protection des données, donné le [date];

Gelet op het advies nr. [nummer] van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op [datum];

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging.

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 9, § 1er de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que son fonctionnement, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 27 juin 2018, les modifications suivantes sont portées :

1° Au sixième tiret, modifié par l'arrêté royal du 27 juin 2018, les mots « au Commissariat général » sont supprimés;

2° L'article 9, § 1er, est complété par les dispositions sous un septième, huitième et neuvième tiret, rédigées comme suit :

« - le cas échéant, la mention selon laquelle l'audition se déroulera à distance, et la mention selon laquelle les mesures nécessaires sont prises afin de garantir dûment la confidentialité prévue par les articles 13/1, alinéa 1er, et 14, § 1er;

- le cas échéant, la mention selon laquelle, conformément aux articles 13/1, alinéa 5, et 14, § 2, il est donné à l'avocat, à la personne de confiance et/ou au tuteur la possibilité d'assister à distance à l'audition, à moins que ne s'y opposent des raisons de confidentialité;

- le cas échéant, la mention selon laquelle, si le demandeur d'asile a des objections contre l'audition à distance, il doit communiquer, par écrit et dans la langue de la procédure, un motif valable dans le délai fixé par l'article 12/1. ».

Art. 2. Dans le chapitre III, section 1, sous-section 3 du même arrêté, il est inséré un article 12/1, rédigé comme suit :

« § 1. Le Commissaire général peut décider que l'entretien personnel se déroule à distance.

§ 2. Le demandeur de protection internationale peut communiquer les raisons d'éventuelles objections à l'organisation de l'entretien personnel à distance.
Ces objections doivent être communiquées au Commissaire général par écrit, dans la langue de la procédure, et doivent parvenir au Commissaire général au plus tard cinq jours avant la date fixée pour l'entretien personnel.
Par dérogation au deuxième alinéa, le demandeur, qui a été convoqué à un entretien personnel conformément à l'article 7, paragraphes 5, 6 ou 7, doit transmettre ses objections aussi rapidement que possible au Commissaire général.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 juni 2018, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het zesde streepje, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 juni 2018, worden de woorden "op het Commissariaat-generaal" opgeheven;

2° artikel 9, § 1 wordt aangevuld met de bepalingen onder een zevende, achtste en negende streepje, luidende:

"- in voorkomend geval, de mededeling dat het gehoor op afstand zal plaatsvinden en de mededeling dat de nodige maatregelen getroffen worden opdat een passende geheimhouding zoals voorzien in de artikelen 13/1, eerste lid en 14, § 1, gewaarborgd wordt;

- in voorkomend geval, de mededeling dat overeenkomstig de artikelen 13/1, vijfde lid en 14, § 2 aan de advocaat, de vertrouwenspersoon en/of de voogd de mogelijkheid wordt geboden om het gehoor op afstand bij te wonen, tenzij redenen van vertrouwelijkheid zich hiertegen verzetten;

- in voorkomend geval, de mededeling dat wanneer de asielzoeker bezwaar heeft tegen het horen op afstand, hij schriftelijk in de proceduretaal een geldige reden moet meedelen binnen de door artikel 12/1 vastgestelde termijn.".

Art. 2. In hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 3 van hetzelfde besluit wordt een artikel 12/1 ingevoegd, luidende:

"§ 1. De Commissaris-generaal kan beslissen dat het persoonlijk onderhoud op afstand wordt gevoerd.

§ 2. De verzoeker om internationale bescherming kan de redenen voor een eventueel bezwaar tegen het op afstand plaatsvinden van het persoonlijk onderhoud aan de Commissaris-generaal meedelen.
Dit bezwaar moet schriftelijk in de proceduretaal aan de Commissaris-generaal worden meegedeeld en dient de Commissaris-generaal te bereiken uiterlijk vijf dagen voor de vastgestelde datum van het persoonlijk onderhoud.
In afwijking van het tweede lid moet de verzoeker, die overeenkomstig artikel 7, paragrafen 5, 6 of 7, werd opgeroepen voor een persoonlijk onderhoud op afstand, zijn bezwaar zo spoedig mogelijk overmaken aan de Commissaris-generaal.

§ 3. S'il juge valable le motif justifiant les objections visées au paragraphe 2, le Commissaire général doit de nouveau convoquer le demandeur à un entretien personnel à une date ultérieure, ou le Commissaire général doit requérir de lui qu'il fournisse certains renseignements par écrit.

§ 4. Si, au cours de l'entretien personnel, l'agent constate qu'il n'est pas indiqué que l'entretien se déroule à distance, le Commissaire général convoque le demandeur à une date ultérieure afin de poursuivre l'entretien personnel ou requiert du demandeur qu'il communique certains renseignements par écrit. ».

§ 3. Als hij de reden die ter verantwoording van het bezwaar bedoeld in paragraaf 2 geldig acht, roept de Commissaris-generaal de verzoeker op een latere datum opnieuw op voor een persoonlijk onderhoud of verzoekt de Commissaris-generaal hem om bepaalde inlichtingen schriftelijk te verschaffen.

§ 4. Wanneer de ambtenaar tijdens het persoonlijk onderhoud vaststelt dat het niet aangewezen is dat het onderhoud op afstand gevoerd wordt, roept de Commissaris-generaal de verzoeker op een latere datum op om het persoonlijk onderhoud verder te zetten of verzoekt de Commissaris-generaal hem om bepaalde inlichtingen schriftelijk te verschaffen.".

Art. 3. Dans l'article 13/1 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 18 août 2010 et modifié par l'arrêté royal du 27 juin 2018, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 3. In artikel 13/1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 augustus 2010 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 27 juni 2018, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° L'alinéa premier est complété par la phrase suivante :

« Il ne peut être procédé à aucun enregistrement audio ou audiovisuel de l'audition. ».

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin:

"Er mag geen geluidsopname of audiovisuele opname van het gehoor gemaakt worden.";

2° L'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Lorsque l'audition a lieu à distance, il est donné à l'avocat et à la personne de confiance la possibilité d'assister à l'audition à distance, à moins que des raisons de confidentialité ne s'y opposent. ».

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid, luidende:

"Wanneer het gehoor op afstand gevoerd wordt, wordt aan de advocaat en de vertrouwenspersoon de mogelijkheid geboden om het gehoor op afstand bij te wonen, tenzij redenen van vertrouwelijkheid zich hiertegen verzetten.".

Art. 4. Dans l'article 14 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 18 août 2010 et modifié par l'arrêté royal du 27 juin 2018, sont portées les modifications suivantes sont apportées :

Art. 4. In artikel 14 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 augustus 2010 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 27 juni 2018, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° Le paragraphe 1er est complété par la phrase suivante :

« Il ne peut être procédé à aucun enregistrement audio ou audiovisuel de l'audition. ».

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zin:

"Er mag geen geluidsopname of audiovisuele opname van het gehoor gemaakt worden.";

2° Le paragraphe 2 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Si l'audition se déroule à distance, il est donné au tuteur désigné conformément à la loi sur la tutelle et, le cas échéant, à l'avocat et à la personne de confiance, la possibilité d'assister à l'audition à distance, à moins que ne s'y opposent des raisons de confidentialité. ».

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid, luidende:

"Wanneer het gehoor op afstand gevoerd wordt, wordt aan de voogd die overeenkomstig de Voogdijwet is aangewezen, en in voorkomend geval, aan de advocaat en de vertrouwenspersoon de mogelijkheid geboden om het gehoor op afstand bij te wonen, tenzij redenen van vertrouwelijkheid zich hiertegen verzetten.".

Art. 5. L'article 16, § 1er du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 août 2010, est complété par la disposition sous un treizième tiret, rédigée comme suit :

Art. 5. Artikel 16, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 augustus 2010, wordt

	aangevuld met de bepaling onder een dertiende streepje, luidende:
« - le cas échéant, la mention selon laquelle l'audition est menée à distance et la mention des personnes se trouvant dans le même local que le demandeur. ».	"- in voorkomend geval, de vermelding dat het gehoor op afstand gevoerd wordt, en wie zich in dezelfde ruimte als de verzoeker bevindt.".
Art. 6. Le ministre en charge de l'accès au territoire, du séjour, de l'établissement et de l'éloignement des étrangers est chargé de l'exécution du présent arrêté.	**Art. 6.** De minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
PAR LE ROI :	VAN KONINGSWEGE:
La Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique,	De Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing,
Annelies VERLINDEN	Annelies VERLINDEN
Le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,	De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Sammy MAHDI	Sammy MAHDI

ROYAUME DE BELGIQUE
--

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTERIEUR

--

ARRÊTE ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTE ROYAL DU 11 JUILLET 2003 FIXANT LA PROCÉDURE DEVANT LE COMMISSARIAT GÉNÉRAL AUX RÉFUGIÉS ET AUX APATRIDES AINSI QUE SON FONCTIONNEMENT

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'organisation d'un entretien personnel par le Commissaire général, lors duquel chaque demandeur a l'occasion d'exposer en quoi consiste sa demande de protection internationale, est un volet fondamental de la procédure d'asile. De préférence, cet entretien personnel se déroule en la présence physique des parties prenantes. La pandémie de COVID-19 a cependant révélé qu'il est nécessaire de prévoir des alternatives à l'entretien en présence physique d'un demandeur de protection internationale. Les diverses mesures prises par le gouvernement afin de prévenir et d'endiguer la diffusion du virus à l'origine de la COVID-19 ont eu un impact direct sur la mission centrale du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Bien que les activités des services en charge de l'asile et de la migration aient été considérées comme essentielles, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides a été contraint de suspendre temporairement en mars 2020 les entretiens personnels afin de pouvoir mettre en place les dispositions préventives requises, de sorte qu'ils puissent se dérouler dans des conditions sanitaires nécessaires. Le 8 juin 2020, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides a pu reprendre les entretiens personnels. Les conditions toujours en vigueur, comme le respect d'une distance suffisante, le respect des mesures en matière d'hygiène et la limitation des déplacements, ont néanmoins un impact permanent sur le fonctionnement quotidien du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Pour qu'un entretien personnel puisse se dérouler dans des conditions sanitaires nécessaires, plusieurs mesures de sécurité ont été prises. Ainsi les demandeurs sont-ils convoqués selon des horaires différents, et les locaux d'audition doivent être désinfectés en profondeur et aérés avant d'être utilisés à nouveau. Ces mesures ont pour effet une réduction considérable du nombre de demandeurs qui peuvent être entendus chaque jour au siège du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et ce dernier n'est pas en mesure de traiter toutes les demandes de protection internationale dans les délais imposés par le législateur. Autres conséquences, l'arriéré de traitement des dossiers auquel est confronté le Commissariat général ne peut être résorbé; les demandeurs doivent attendre plus longtemps une décision quant à leur

KONINKRIJK BELGIE
--

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

--

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 11 JULI 2003 TOT REGELING VAN DE WERKING VAN EN DE RECHTSPLEGING VOOR HET COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het organiseren van een persoonlijk onderhoud door de Commissaris-generaal waarbij elke verzoeker minstens eenmaal de kans krijgt de inhoud van zijn verzoek om internationale bescherming toe te lichten is een fundamenteel onderdeel van de asielprocedure. Een dergelijk persoonlijk onderhoud gaat bij voorkeur face-to-face door. Het uitbreken van de Covid-19 –pandemie heeft echter duidelijk gemaakt dat het noodzakelijk is om te voorzien in alternatieve mogelijkheden voor het fysiek horen van een verzoeker om internationale bescherming. De diverse maatregelen die de Regering getroffen heeft ten einde de verspreiding van het virus dat COVID-19 veroorzaakt, te voorkomen en in te dammen, hebben een rechtstreekse impact gehad op de kerntaak van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Niettegenstaande de activiteiten van de migratie- en asieldiensten als een essentiële activiteit beschouwd worden, was het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen genoodzaakt de organisatie van de gehoren in maart 2020 tijdelijk op te schorten zodat de vereiste preventieve maatregelen konden getroffen worden opdat een persoonlijk onderhoud coronabestendig zou kunnen verlopen. Op 8 juni 2020 kon het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen de gehoren hervatten. De nog steeds geldende voorwaarden, zoals het houden van voldoende afstand, het in acht nemen van hygiënische maatregelen en het beperken van de reisbewegingen hebben evenwel een blijvende impact op de dagelijkse werking van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Opdat een persoonlijk onderhoud coronabestendig kan verlopen, worden er diverse veiligheidsmaatregelen in acht genomen. Zo worden verzoekers op gespreide uren opgeroepen en moeten de gehoorlokalen grondig gedesinfecteerd en verlucht worden voor een nieuw gebruik. Deze maatregelen hebben tot gevolg dat het aantal verzoekers dat op de zetel van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen dagelijks kan gehoord worden aanzienlijk verminderd is, waardoor het Commissariaat-generaal niet in staat is om alle verzoeken om internationale bescherming binnen de door de wetgever opgelegde termijnen te behandelen. Dit heeft verder tot gevolg dat de

demande de protection internationale; le nombre de sorties des centres d'accueil est limité. En raison des mesures en vigueur, il n'est pas possible d'entendre les demandeurs qui ne peuvent pas se déplacer au siège du Commissariat général, ou ne peuvent le faire que difficilement, telles que les personnes présentant un risque élevé d'endurer une forme sévère de la Covid-19. La situation actuelle a clairement révélé la nécessité de développer une façon alternative de mener les entretiens personnels, parallèlement au système existant des entretiens personnels en présentiel. L'entretien à distance permet de garantir la continuité du service public à l'égard des demandeurs de protection internationale et d'assurer le fonctionnement efficace du Commissariat général en des temps où, compte tenu de circonstances particulières, l'organisation d'entretiens en présentiel n'est pas possible.

dossierachterstand waarmee het Commissariaat-generaal te kampen heeft niet kan weggewerkt worden, dat verzoekers langer moeten wachten op een beslissing met betrekking tot het door hen ingediende verzoek om internationale bescherming en dat de uitstroom uit de opvangcentra beperkt is. Omwille van de vigerende maatregelen is het horen van verzoekers die zich niet of moeilijk naar de zetel van het Commissariaat-generaal kunnen verplaatsen, zoals personen met een groot risico op een ernstig beloop van Covid-19, niet mogelijk. De huidige situatie heeft de noodzaak aan het ontwikkelen van een alternatieve manier van horen parallel aan het bestaande systeem van face-to-face horen duidelijk gemaakt. Het op afstand horen laat toe dat de continuïteit van de openbare dienstverlening ten aanzien van de verzoekers om internationale bescherming en de efficiënte werking van het Commissariaat-generaal verzekerd blijft in periodes waarbij door bijzondere omstandigheden de organisatie van face-to-face gehoren niet mogelijk is.

L'entretien à distance n'est pas seulement utile dans le cadre de la pandémie actuelle liée à la Covid-19. En envisageant la possibilité d'entendre les demandeurs à distance, l'on peut davantage tenir compte des besoins de ceux des demandeurs qui, en raison d'une limite physique, ne peuvent pas se déplacer, ou ne peuvent le faire que difficilement, ou de ceux qui résident dans un centre d'accueil éloigné de Bruxelles, ou dont l'accès est plus compliqué. Le projet d'arrêté royal donne également une base réglementaire à l'entretien à distance des demandeurs qui, conformément aux articles 74/5 et 74/6 de la loi, sont maintenus ou sont détenus dans un établissement pénitentiaire.

Het op afstand horen is niet alleen nuttig in het kader van de huidige Covid-19-pandemie. Door te voorzien in de mogelijkheid om verzoekers op afstand te horen kan ook beter rekening gehouden worden met de noden van de verzoeker die zich omwille van een fysieke beperking niet of moeilijk kan verplaatsen, of de verzoeker die in een ver van Brussel gelegen of moeilijk bereikbaar opvangcentrum verblijft. Dit ontwerp van koninklijk besluit geeft ook een reglementaire basis aan het horen op afstand van verzoekers die overeenkomstig de artikelen 74/5 en 74/6 van de wet worden vastgehouden of in een penitentiaire instelling in hechtenis worden gehouden.

Ce projet d'arrêté royal a pour objet de modifier l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que son fonctionnement, afin de permettre d'entendre les demandeurs à distance. Bien que l'entretien à distance constitue une alternative innovante et de qualité à l'entretien en présentiel, l'entretien en présence de toutes les parties intervenantes conserve la préférence. L'entretien en présentiel restera la règle et un entretien à distance n'aura lieu que lorsque celui-ci est souhaitable, en tenant compte des besoins procéduraux spéciaux du demandeur, des motifs d'asile du demandeur, de la complexité du dossier, du délai dans lequel le législateur attend que le CGRA prenne une décision sur le demande de protection internationale et du contexte opérationnel. Les entretiens à distance sont dès lors intégrés au fonctionnement quotidien du Commissariat général mais ce, parallèlement et en complément au système existant d'entretiens en présentiel, à moins que ces entretiens à distance ne soient la seule possibilité d'organiser encore des entretiens en raison d'une situation exceptionnelle rendant les entretiens en présentiels impossible.

Dit ontwerp van koninklijk besluit heeft tot doel het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen te wijzigen opdat het mogelijk wordt om verzoekers op afstand te horen. Niettegenstaande het horen op afstand een innovatief en volwaardig alternatief vormt voor een face-to-face gehoor, blijft het horen in de fysieke aanwezigheid van alle betrokken partijen de voorkeur hebben. Het face-to-face horen van de verzoeker zal de regel blijven, en een gehoor op afstand zal slechts plaatsvinden wanneer dit, rekening houdend met de bijzondere procedurele noden van de verzoeker, de asielmotieven van de verzoeker, de complexiteit van het dossier, de termijn binnen dewelke de wetgever verwacht dat het Commissariaat-generaal een beslissing neemt over het verzoek om internationale bescherming, en de operationele context wenselijk is. Gehoren op afstand worden derhalve ingebed in de dagelijks werking van het Commissariaat-generaal maar parallel aan en aanvullend op het bestaande systeem van face-to-face gehoren, tenzij het de enige mogelijkheid is om nog gehoren te organiseren gelet op een uitzonderlijke situatie waarin face-to-face gehoren onmogelijk zijn.

Pour mémoire, l'on signale que ni la directive 2013/32/EU du Parlement européen et du Conseil du 26

Er wordt voor de goede orde op gewezen dat noch de richtlijn 2013/32/EU van het Europees Parlement en de

juin 2013 relative à des procédures communes pour l'octroi et le retrait de la protection internationale (refonte) ni la loi du 15 décembre 1980 ne contiennent de dispositions qui excluent ou interdisent d'avance les entretiens à distance. Au contraire, conformément aux articles 57/5ter, § 1er, alinéa 2, et 57/6/7, § 4, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980, c'est au Roi qu'il revient de déterminer les conditions dans lesquelles doit se dérouler l'entretien personnel.

Le projet d'arrêté s'inscrit dans le droit fil des orientations de la Commission européenne relatives à la mise en œuvre des dispositions pertinentes de l'UE régissant les procédures d'asile et de retour et à la réinstallation du 17 avril 2020 (Communication 2020/C126/02 de la Commission européenne relative à la COVID-19 : orientations relatives à la mise en œuvre des dispositions pertinentes de l'UE régissant les procédures d'asile et de retour et à la réinstallation**,** *J.O.*, 17 avril 2020, 126, 12-27.). Dans la mesure du possible, la Commission européenne recommande de procéder à l'entretien à distance en utilisant la technologie de la visioconférence. Dans son guide pratique contenant des recommandations pour l'organisation d'un entretien personnel à distance, l'EASO souligne que les entretiens personnels à distance ne sont pas seulement une alternative réaliste dans des circonstances exceptionnelles, comme la pandémie actuelle, mais que ce type d'entretien peut aussi représenter un *modus operandi* efficace pour la procédure d'asile dans des conditions normales (EASO, « Practical recommendations on conducting the personal interview remotely », mai 2020). L'UNHCR a lui-même déjà procédé à des interviews à distance de demandeurs et ce, tant pendant la pandémie actuelle qu'avant cette pandémie. Tant dans ses « Practical Recommendations and Good Practice to Address Protection Concerns in the Context of the COVID-19 Pandemic » du 9 avril 2020 que dans sa note thématique intitulée « Remote Interviewing: Practical Considerations for States in Europe » du 9 juin 2020, le Haut-Commissariat considère les entretiens à distance par vidéoconférence ou par téléphone comme une alternative aux entretiens en présentiel et comme une mesure recommandée pour maintenir la procédure d'asile et gérer l'arriéré.

Dans leurs recommandations, la Commission européenne, l'UNHCR et l'EASO n'excluent *a priori* aucune catégorie de demandeurs de la possibilité d'un entretien à distance et ne recommandent pas non plus de renoncer automatiquement à cette façon d'auditionner en fonction du motif invoqué pour introduire une demande de protection internationale. Au contraire, ils conseillent de toujours évaluer au cas par cas si l'entretien à distance est adéquat ou indiqué, compte tenu des besoins procéduraux spéciaux du demandeur, du contexte opérationnel et de la complexité du dossier. A cet égard, l'on souligne qu'en juin et juillet 2020, le Commissariat général a lancé, en collaboration avec la Croix-Rouge, un projet-pilote dans le cadre duquel douze demandeurs mineurs non accompagnés ont été entendus à distance. Afin de sonder l'expérience des intervenants et la qualité de

Raad van 26 juni 2013 betreffende gemeenschappelijke procedures voor de toekenning en intrekking van de internationale bescherming (herschikking), noch de wet van 15 december 1980 bepalingen bevatten die het horen op afstand bij voorbaat uitsluiten of verbieden. Het komt daarentegen overeenkomstig de artikelen 57/5*ter*, § 1, tweede lid, en 57/6/7, § 4, eerste lid van de wet van 15 december 1980 aan de Koning toe om de omstandigheden te bepalen waarin het persoonlijk onderhoud plaatsvindt.

Het ontwerpbesluit ligt in de lijn van de richtsnoeren van de Europese Commissie betreffende de uitvoering van de relevante EU-bepalingen op het gebied van de asiel- en terugkeerprocedures en betreffende hervestigingen van 17 april 2020 (Mededeling 2020/C126/02 van de Europese Commissie inzake COVID-19: Richtsnoeren betreffende de uitvoering van de relevante EU-bepalingen op het gebied van de asiel- en terugkeerprocedures en betreffende hervestiging**,** *Pb.C.*, 17 april 2020, afl. 126, 12-27.). De Europese Commissie raadt aan om het persoonlijk onderhoud voor zover mogelijk op afstand te voeren door gebruik te maken van videoconferentietechnologie. In zijn praktische gids met aanbevelingen voor het voeren van een persoonlijk onderhoud op afstand benadrukt EASO dat persoonlijke gesprekken op afstand niet alleen in buitengewone omstandigheden, zoals de huidige coronapandemie, een haalbaar alternatief zijn, maar dat deze vorm van horen ook in normale omstandigheden een efficiënte *modus operandi* in de asielprocedure kan zijn (EASO, "Practical recommendations on conducting the personal interview remotely", mei 2020). Het UNHCR heeft zelf al verzoekers op afstand geïnterviewd, en dit zowel tijdens als voor de huidige Covid-19 pandemie. Het agentschap raadt zowel in zijn "Practical Recommendations and Good Practice to Address Protection Concerns in the Context of the COVID-19 Pandemic" van 9 april 2020, als in zijn thematische nota getiteld "Remote Interviewing: Practical Considerations for States in Europe" van 9 juni 2020 horen op afstand via videoconferentie of telefoon als alternatief voor face-to-face gehoren aan als maatregel voor het in stand houden van de asielprocedure en het beheren van de achterstand.

De Europese Commissie, het UNHCR en EASO sluiten in hun aanbevelingen *a priori* geen categorieën van verzoekers uit van de mogelijkheid van een persoonlijk onderhoud op afstand en adviseren evenmin om automatisch af te zien van deze wijze van horen naargelang het motief dat voor het indienen van een verzoek om internationale bescherming wordt ingeroepen. Zij adviseren daarentegen dat er steeds, rekening houdend met de bijzondere procedurele noden van de verzoeker, de operationele context en de complexiteit van het dossier, individueel beoordeeld wordt of het horen op afstand wel geschikt of aangewezen is. Er wordt hierbij aansluitend op gewezen dat het Commissariaat-generaal in samenwerking met het Rode Kruis in juni en juli 2020 een pilootproject heeft opgestart waarbij twaalf niet-begeleide minderjarige verzoekers op afstand gehoord

l'entretien personnel mené à distance, un questionnaire a ensuite été envoyé au demandeur mineur, à son tuteur, à son avocat, à l'agent et à l'interprète. Il ressort des résultats de cette enquête que, de manière générale, l'entretien à distance est considéré comme une bonne alternative à un entretien en présentiel, à condition de procéder à quelques adaptions et de respecter certaines conditions. Lors de la rédaction du présent projet d'arrêté, il a été tenu compte des remarques formulées par les participants. Le fait que l'ensemble des répondants aient indiqué que l'entretien personnel à distance est certainement indiqué dans certains cas, et donc aussi quand le demandeur est un étranger mineur non accompagné, confirme qu'il n'est pas judicieux d'exclure *a priori* l'entretien à distance pour certaines catégories de demandeurs.

werden. Om de belevingen en kwaliteit van het persoonlijk onderhoud op afstand na te gaan, werd nadien een vragenlijst verstuurd naar de minderjarige verzoeker, zijn voogd, de advocaat, de ambtenaar en de tolk. Uit de resultaten van deze bevraging blijkt dat een gehoor op afstand over het algemeen als een goed alternatief ervaren werd voor een face-to-face onderhoud, mits het doorvoeren van enkele aanpassingen en het naleven van een aantal voorwaarden. Bij het uitwerken van onderhavig ontwerpbesluit werd rekening gehouden met de opmerkingen die de deelnemers meedeelden. Het gegeven dat alle respondenten aangaven dat een persoonlijk onderhoud op afstand in bepaalde gevallen, en dus ook wanneer de verzoeker een niet-begeleide minderjarige vreemdeling is, zeker aangewezen kan zijn, bevestigt dat het niet aangewezen is om het gehoor op afstand *a priori* uit te sluiten voor bepaalde categorieën van verzoekers.

L'on souligne que, conformément à l'article 48/9 de la loi, le Commissariat général est tenu de vérifier s'il existe dans le chef du demandeur des besoins procéduraux spéciaux impliquant que des mesures de soutien adéquates doivent être prises pour lui permettre de participer pleinement à sa procédure d'asile, de façon fonctionnelle et autonome. Avant que le demandeur soit convoqué à l'entretien personnel, le Commissariat général vérifiera dès lors s'il présente des besoins procéduraux spéciaux en fonction, notamment, de son âge, de son sexe, de son orientation sexuelle, de son identité de genre, de son handicap, d'une maladie grave, de troubles psychiques ou des conséquences de tortures, d'un viol ou d'autres formes graves de violences psychologiques, physiques ou sexuelles. Une évaluation des besoins procéduraux spéciaux d'un demandeur peut avoir pour effet de décider qu'un entretien à distance est indiqué ou non, voire que des dispositions supplémentaires doivent être prises afin de garantir le bon déroulement d'un entretien à distance.

Er wordt op gewezen dat het Commissariaat-generaal er overeenkomstig artikel 48/9 van de wet toe gehouden is na te gaan of er in hoofde van de verzoeker bijzondere procedurele noden bestaan die van dien aard zijn dat er passende steunmaatregelen moeten getroffen worden teneinde de verzoeker toe te laten op een volwaardige, functionele en zelfstandige wijze deel te nemen aan zijn asielprocedure. Voordat de verzoeker opgeroepen wordt voor een persoonlijk onderhoud gaat het Commissariaat-generaal derhalve nu al na of een verzoeker bijzondere procedurele noden heeft op grond van, onder meer, zijn leeftijd, geslacht, seksuele gerichtheid, genderidentiteit, handicap, ernstige ziekte, psychische aandoeningen of als gevolg van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychologisch, fysiek of seksueel geweld. Een evaluatie van de bijzondere procedurele noden van een verzoeker kan er toe leiden dat er beslist wordt dat een gehoor op afstand niet of juist wel aangewezen is, dan wel dat extra maatregelen dienen genomen te worden teneinde een goed verloop van een gehoor dat op afstand gevoerd wordt te waarborgen.

Conformément à l'article 48/6, § 1er de la loi, le demandeur doit présenter aussi rapidement que possible tous les éléments nécessaires pour étayer sa demande. Il sera demandé au demandeur entendu à distance de transmettre au CGRA, préalablement à l'entretien, une copie des documents qu'il a déjà en sa possession. Le fait que le demandeur est entendu à distance n'empêche évidemment pas que, conformément à l'article 17, § 3, il a la possibilité de transmettre des pièces complémentaires au Commissariat général après l'entretien.

Overeenkomstig artikel 48/6, § 1 van de wet dient de verzoeker alle elementen ter staving van zijn verzoek zo spoedig mogelijk neer te leggen. Aan de verzoeker die op afstand gehoord wordt, zal gevraagd worden om een kopie van de bewijsstukken die hij reeds in zijn bezit heeft voorafgaand aan het gehoor over te maken aan het Commissariaat-generaal. Het gegeven dat de verzoeker op afstand gehoord wordt belet vanzelfsprekend niet dat de verzoeker overeenkomstig artikel 17, § 3 de mogelijkheid heeft om aanvullende stukken na zijn gehoor over te maken aan het Commissariaat-generaal.

Bien que tant la Commission européenne que l'EASO et l'UNHCR fassent référence à l'entretien à distance par un système de vidéoconférence, le projet d'arrêté n'en fait pas mention, ni d'une autre technologie de communication spécifique. En effet, la technologie est en plein développement. Dès lors, il n'est pas exclu que des applications numériques disponibles aujourd'hui appartiennent au passé dans quelques années, ou qu'entre-temps soient développées des alternatives

Hoewel zowel de Europese Commissie, als EASO en UNHCR verwijzen naar het horen op afstand via een systeem van videoconferentie wordt er in onderhavig ontwerpbesluit niet uitdrukkelijk verwezen naar deze of een andere specifieke communicatietechnologie. Technologie is immers volop in ontwikkeling. Het is derhalve niet uitgesloten dat digitale toepassingen die vandaag beschikbaar zijn, binnen enkele jaren tot het

plus adéquates à l'organisation d'un entretien à distance. Indépendamment de la technologie de communication utilisée, l'entretien à distance doit constituer une alternative de qualité à l'entretien en présentiel. Cela implique qu'il soit au moins question d'une connexion audiovisuelle en temps réel entre l'agent et le demandeur dans le cadre de laquelle, grâce à la qualité respective de l'image et du son, et à leur synchronisation, ils ont une bonne visibilité de ce qu'il se passe dans un autre endroit. Par ailleurs, la connexion audiovisuelle mise en place entre les participants à l'entretien doit être sécurisée, de sorte que soit impossible l'accès depuis l'extérieur à la communication pendant l'entretien et que soit garantie la protection des données personnelles.

Remarque préalable ce projet ne reprend pas systématiquement la nouvelle terminologie (p.ex. « demandeur de protection internationale » ou « entretien personnel ») utilisée dans la directive 2013/32/EU du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 relative à des procédures communes pour l'octroi et le retrait de la protection internationale (refonte). Dans un souci d'efficacité et de cohérence, certains articles modifiés font encore usage de l'ancienne terminologie. Ce point peut être reconsidéré dans le cadre d'une éventuelle codification de la loi sur les étrangers.

verleden behoren of dat er alternatieven ontwikkeld worden die beter geschikt zijn voor de organisatie van een gehoor op afstand. Ongeacht de communicatietechnologie die er gebruikt wordt, moet het gehoor op afstand een volwaardig alternatief vormen voor een face-to-face gehoor. Dit impliceert dat er minstens sprake moet zijn van een real time audiovisuele verbinding tussen de ambtenaar en de verzoeker waarbij zij, dankzij de kwaliteit van en de synchronisatie tussen het beeld en het geluid, een duidelijk en realistisch beeld hebben van wat er zich op de andere locatie afspeelt. Bovendien moet de audiovisuele verbinding die tot stand gebracht wordt tussen de aanwezigen op het gehoor op een zodanige manier beveiligd zijn dat externe toegang tot het communicatieverkeer tijdens het gehoor onmogelijk is en dat de bescherming van de persoonsgegevens gewaarborgd is.

Voorafgaande opmerking: in voorliggend ontwerp wordt de nieuwe terminologie van de richtlijn 2013/32/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende gemeenschappelijke procedures voor de toekenning en intrekking van de internationale bescherming (herschikking) (bijvoorbeeld verzoek(er) om internationale bescherming of persoonlijk onderhoud) niet systematisch overgenomen. Zo maken om redenen van efficiëntie en coherentie bepaalde gewijzigde artikelen nog gebruik van de oude terminologie. Dit kan herbekeken worden in het kader van een eventuele codificatie van de Vreemdelingenwet.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Article 1

L'article 1er apporte une adaptation de l'article 9 de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que son fonctionnement. Le paragraphe premier comporte un aperçu des données que la convocation à l'audition doit contenir.

La modification de l'article 9, § 1er de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 est la conséquence de l'insertion d'un nouvel article 12/1 dans le même arrêté. Cet article prévoit la possibilité d'entendre un demandeur à distance. Le cas échéant, la convocation doit informer le demandeur d'asile que l'audition se déroulera à distance et lui donner des précisions sur le système utilisé qui garantit une due confidentialité.

La convocation doit également préciser que le demandeur d'asile a le droit d'exprimer des objections contre le fait que l'audition se déroule à distance, s'il existe un motif valable à cet égard. Le motif invoqué par le demandeur d'asile doit être communiqué par écrit et dans le délai fixé par l'article 12/1. Cet article contient trois délais différents pour la communication écrite du motif des objections. Dans la lettre de convocation, le délai applicable sera mentionné.

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Artikel 1

Artikel 1 voorziet in een aanpassing van artikel 9 van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen. Paragraaf 1 bevat een overzicht van de gegevens die de oproeping tot gehoor dient te bevatten.

De wijziging aan artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 is het gevolg van de invoeging van een nieuw artikel 12/1 in hetzelfde besluit. Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om een verzoeker op afstand te horen. De oproeping moet de asielzoeker er in voorkomend geval van op de hoogte brengen dat het gehoor op afstand zal plaatsvinden, en de verzoeker inlichten over het gebruikte systeem dat garant zal staan voor een passende geheimhouding.

De oproeping moet eveneens preciseren dat de asielzoeker het recht heeft bezwaar te uiten tegen het gegeven dat het gehoor op afstand plaatsvindt indien hier een geldig motief voor bestaat. De reden die de asielzoeker inroept dient schriftelijk en binnen de in artikel 12/1 vastgestelde termijn te worden meegedeeld. Dit artikel bevat drie verschillende termijnen voor het schriftelijk meedelen van de reden van bezwaar. In de

En outre, la lettre de convocation envoyée par le Commissaire général au demandeur d'asile mentionne explicitement que l'avocat, la personne de confiance et/ou le tuteur a la possibilité d'assister aussi à l'audition à distance. Il revient au demandeur d'asile et à son conseil, à la personne de confiance et/ou au tuteur de prendre les arrangements nécessaires à cet effet.

Enfin, l'article 1er prévoit une mise à jour technique de l'article 9, § 1er, de sorte qu'il corresponde à l'article 18, § 1er du même arrêté, qui détermine la procédure à suivre en cas d'absence du demandeur d'asile à l'audition. L'article 18, § 1er a été modifié par l'arrêté royal du 28 juin 2018 afin que la procédure à suivre soit également applicable au demandeur d'asile qui, conformément aux articles 74/5 et 74/6 de la loi, est maintenu dans un lieu déterminé ou détenu dans un établissement pénitentiaire. En effet, ces demandeurs d'asile ne sont pas entendus au siège du Commissariat général, mais, conformément à l'article 13 de l'arrêté royal, à l'endroit du maintien ou de la détention.

oproepingsbrief zal de concreet toepasselijke termijn weergegeven worden.

In de oproepingsbrief die door de Commissaris-generaal aan de asielzoeker verstuurd wordt, staat verder uitdrukkelijk aangegeven dat de advocaat, de vertrouwenspersoon en/of de voogd de mogelijkheid heeft om het gehoor eveneens op afstand bij te wonen. Het komt aan de asielzoeker en diens raadsman, vertrouwenspersoon en/of voogd toe om hieromtrent de nodige afspraken te maken.

Artikel 1 voorziet tot slot in een technische aanpassing van artikel 9, § 1 zodat het in overeenstemming is met artikel 18, § 1 van hetzelfde besluit dat de procedure bepaalt die dient gevolgd te worden in geval van afwezigheid van de asielzoeker op het gehoor. Artikel 18, § 1 werd bij koninklijk besluit van 28 juni 2018 gewijzigd zodat de te volgen procedure ook van toepassing is op de asielzoeker die overeenkomstig de artikelen 74/5 en 74/6 van de wet wordt vastgehouden in een welbepaalde plaats of die in een penitentiaire instelling in hechtenis wordt gehouden. Deze asielzoekers worden immers niet gehoord op de zetel van het Commissariaat-generaal, maar worden overeenkomstig artikel 13 van het koninklijk besluit gehoord op de plaats van de vasthouding of de hechtenis.

Article 2

L'article 2 insère un article 12/1 dans l'arrêté royal.

L'article 12/1, § 1er dispose que le Commissaire général peut décider que l'entretien personnel se déroule à distance. Par entretien à distance, l'on entend la situation où au moins l'agent ou l'interprète se trouve physiquement à un autre endroit que le demandeur – et, éventuellement, l'avocat, la personne de confiance et/ou le tuteur – et participe à l'entretien personnel en utilisant des moyens de communication qui permettent de mener un entretien à distance en temps réel, par exemple au moyen d'une connexion audiovisuelle directe ou d'une technologie de vidéoconférence.

Dans certains cas, il se peut qu'un entretien personnel à distance ne soit pas adéquat ou indiqué, notamment parce que le contexte opérationnel, ou les circonstances propres à la demande ou à la personne du demandeur, rendent impossible ou non souhaitable un entretien à distance. L'on rappelle qu'il n'est pas judicieux d'exclure *a priori* la possibilité d'un entretien personnel à distance pour certaines catégories de demandeurs, ni de renoncer automatiquement à cette manière d'entendre en fonction du motif invoqué à l'appui de la demande de protection internationale. Il convient au contraire de toujours évaluer au cas par cas si l'entretien à distance est adéquat ou indiqué, et ce en tenant compte des besoins procéduraux spéciaux du demandeur, du contexte opérationnel et de la complexité du dossier. Ainsi, l'on ne peut par exemple

Artikel 2

Artikel 2 voegt een artikel 12/1 toe aan het koninklijk besluit.

Artikel 12/1, § 1 bepaalt dat de Commissaris-generaal kan beslissen dat het persoonlijk onderhoud op afstand wordt gevoerd. Met het horen op afstand wordt de situatie bedoeld waarin minstens de ambtenaar of de tolk zich fysiek in een andere ruimte bevindt dan de verzoeker, en, in voorkomend geval, de advocaat, de vertrouwenspersoon en/of de voogd, en participeert aan het persoonlijk onderhoud door het gebruik van communicatiemiddelen die toelaten om in reële tijd een gehoor op afstand te voeren, bijvoorbeeld door middel van een rechtstreekse audiovisuele verbinding of het gebruik van videoconferentietechnologie.

In sommige gevallen kan een persoonlijk onderhoud op afstand niet geschikt of aangewezen zijn, bijvoorbeeld omdat de operationele context, of omstandigheden eigen aan het verzoek of eigen aan de persoon van de verzoeker een gehoor op afstand onmogelijk of onwenselijk maken. Er wordt aan herinnerd dat het niet aangewezen is om bepaalde categorieën van verzoekers *a priori* uit te sluiten van de mogelijkheid van een persoonlijk onderhoud op afstand of automatisch af te zien van deze wijze van horen naargelang het motief dat voor het indienen van een verzoek om internationale bescherming wordt ingeroepen. Er dient daarentegen steeds rekening houdend met de bijzondere procedurele noden van de verzoeker, de operationele context en de complexiteit van het dossier, individueel beoordeeld te worden of het horen op afstand wel

pas recourir à cette manière d'entendre lorsque le centre d'accueil ne dispose pas d'un local approprié pour mener un entretien personnel à distance. Dans le cas de catégories de personnes vulnérables, tels que par exemple des demandeurs souffrant d'un traumatisme grave, il peut être recommandé de mener l'entretien plutôt en présentiel. Par ailleurs, dans certains cas, la configuration spécifique de l'entretien personnel mené à distance peut justement être bénéfique à de telles personnes vulnérables, par exemple parce qu'elles trouvent plus aisé de fournir des informations sensibles dans le cadre d'un entretien à distance.

La décision d'entendre le demandeur à distance relève de la compétence souveraine d'appréciation du Commissaire général. Ce dernier évalue au cas par cas si un entretien personnel à distance est la manière appropriée d'entendre le demandeur. Le fait qu'il revient au Commissaire général de décider si le demandeur sera entendu à distance ou non n'empêche toutefois pas que le demandeur puisse exprimer des objections contre l'entretien personnel à distance. Conformément à l'article 9, § 1er de l'arrêté royal, le demandeur est informé de cette possibilité au moyen de la lettre de convocation. La raison de l'objection doit être communiquée au Commissaire général par écrit et dans la langue de la procédure. Pour des raisons d'organisation, l'arrêté royal détermine que ces objections doivent parvenir à temps au CGRA. L'article 12/1, § 2 dispose que le demandeur peut invoquer un motif valable jusqu'à cinq jours avant le jour où a lieu l'entretien personnel pour justifier ses objections contre le déroulement à distance de l'entretien personnel. Ce délai de cinq jours calendrier n'est pas d'application aux demandes de protection internationale pour lesquelles le législateur a établi une procédure particulière et dont il attend qu'elles soient traitées de façon accélérée et/ou dans un délai très bref : selon le cas, deux, dix ou quinze jours ouvrables. L'article 7, §§ 5 et 6 du même arrêté prévoit que, pour ce type de demandes, c'est un délai de convocation raccourci qui s'impose. C'est également ce qui prévaut pour le demandeur qui, conformément à l'article 7, § 7 de l'arrêté royal, a été convoqué au moyen d'une notification à personne pour poursuivre l'entretien personnel un autre jour. Étant donné que le délai de convocation, selon le cas, est d'un ou de deux jours calendrier, il est donc raisonnable que le délai dont dispose le demandeur pour justifier ses objections contre le déroulement à distance de l'entretien personnel soit plus court dans les cas en question. Néanmoins, selon la situation, le délai pour introduire des objections ne peut pas être ramené à un ou deux jours calendrier. Cela aurait notamment pour effet que le demandeur doive transmettre ses objections au moment où il a connaissance de sa convocation à un entretien personnel à distance, lequel a lieu le lendemain ou le surlendemain. L'on attend donc du demandeur qu'il soumette aussi vite que possible au Commissaire général les raisons de ses objections.

geschikt of aangewezen is. Zo kan bijvoorbeeld geen gebruik gemaakt worden van deze manier van horen wanneer het opvangcentrum niet over een geschikte ruimte beschikt van waaruit het persoonlijk onderhoud op afstand kan gevoerd worden. Voor bepaalde kwetsbare groepen, zoals bijvoorbeeld ernstig getraumatiseerde verzoekers, kan het eerder aangewezen zijn dat het persoonlijk onderhoud face-to-face plaatsvindt. Anderzijds kunnen dergelijke kwetsbare personen in sommige gevallen juist wel baat hebben bij de specifieke setting van een persoonlijk onderhoud dat op afstand plaatsvindt, bijvoorbeeld omdat zij het als gemakkelijker ervaren om gevoelige informatie te verstrekken via een onderhoud op afstand.

De beslissing om de verzoeker op afstand te horen, behoort tot de soevereine appreciatiebevoegdheid van de Commissaris-generaal, die geval per geval beoordeelt of een persoonlijk onderhoud op afstand de geschikte manier is om de verzoeker te horen. Het gegeven dat het aan de Commissaris-generaal toekomt om te beslissen of de verzoeker al dan niet op afstand zal worden gehoord, belet evenwel niet dat de verzoeker bezwaar kan uiten tegen het persoonlijk onderhoud op afstand. De verzoeker wordt overeenkomstig artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit via de oproepingsbrief op de hoogte gesteld van deze mogelijkheid. De reden voor het bezwaar dient schriftelijk en in de taal van de procedure aan de Commissaris-generaal te worden meegedeeld. Om organisatorische redenen wordt er in het koninklijk besluit bepaald dat dit bezwaar het CGVS tijdig dient te bereiken. Artikel 12/1, § 2 bepaalt dat de verzoeker tot vijf dagen vóór de dag waarop het persoonlijk onderhoud plaatsvindt, een geldig motief kan inroepen om zijn bezwaar tegen het op afstand plaatsvinden van het persoonlijk onderhoud te verantwoorden. Deze termijn van vijf kalenderdagen geldt niet voor de verzoeken om internationale bescherming waarvoor de wetgever een bijzondere procedure heeft uitgewerkt en waarvan de wetgever verwacht dat deze verzoeken versneld en/of binnen een zeer korte termijn van, naargelang het geval, twee, tien tot vijftien werkdagen worden behandeld. Artikel 7, §§ 5 en 6 van hetzelfde besluit voorziet dat voor dergelijke verzoeken een verkorte oproepingstermijn gehanteerd wordt. Hetzelfde geldt voor de verzoeker die overeenkomstig artikel 7, § 7 van het koninklijk besluit door middel van een kennisgeving aan de persoon zelf opgeroepen wordt om het persoonlijk onderhoud op een andere dag verder te zetten. Gelet op het gegeven dat de oproepingstermijn, naargelang het geval, een of twee kalenderdagen bedraagt, is het dan ook redelijk verantwoord dat de termijn waarover de verzoeker beschikt om zijn bezwaar tegen het op afstand voeren van het persoonlijk onderhoud te rechtvaardigen in deze gevallen korter is. De termijn voor het indienen van een bezwaar kan evenwel niet, naargelang de situatie, herleid worden tot een of twee kalenderdagen. Dit zou dan namelijk tot gevolg hebben dat de verzoeker zijn bezwaar moet overmaken op het ogenblik dat hij in kennis wordt gesteld van zijn oproeping voor een persoonlijk onderhoud op afstand dewelke de volgende of de eerstvolgende dag daarna plaatsvindt. Er wordt daarom

Si le demandeur exprime des objections contre l'entretien à distance, le Commissaire général, qui dispose à cet égard d'une grande marge d'appréciation, examine si la raison invoquée est valable, en tenant compte d'éventuels besoins procéduraux spéciaux ou du profil spécifique du demandeur. L'on souligne que le simple fait que le demandeur soit réticent à l'idée de mentionner des informations à caractère personnel ou sensibles dans le cadre d'un entretien mené à distance, ou s'inquiète de la confidentialité d'un entretien mené de cette façon, n'est pas accepté, en soi, comme objection valable. Conformément à l'article 13/1, alinéa 1er, le Commissaire général est en effet tenu de prendre les mesures nécessaires pour que l'entretien personnel se déroule dans des conditions qui garantissent dûment la confidentialité. Cette garantie de confidentialité s'applique pendant chaque entretien personnel, quelle que soit la façon dont celui-ci est mené. Le Commissaire général est dès lors tenu de veiller à ce que le système utilisé offre les garanties nécessaires en matière de confidentialité. Par souci d'exhaustivité, il est souligné que l'expérience d'autres États membres européens montre que les demandeurs surmontent leur réticence lorsque l'agent responsable du traitement du dossier, au début de l'entretien personnel, les rassure en leur expliquant comment l'entretien personnel à distance sera mené et quelles sont les garanties mises en place.

Indien de verzoeker bezwaar uit tegen het horen op afstand, gaat de Commissaris-generaal die, wat dit punt betreft, over een ruime beoordelingsmarge beschikt, na of de opgegeven reden geldig is, rekening houdend met eventuele bijzonder procedurele noden of het bijzonder profiel van de verzoeker. Er wordt benadrukt dat het loutere gegeven dat de verzoeker zich wantrouwig voelt bij het openbaren van persoonlijke of gevoelige informatie via een gehoor dat op afstand plaatsvindt, of bezorgdheden heeft met betrekking tot het vertrouwelijk karakter van het persoonlijk onderhoud dat op deze wijze plaatsvindt, op zich niet aanvaard wordt als een geldig bezwaar. Immers, overeenkomstig artikel 13/1, eerste lid is de Commissaris-generaal verplicht de maatregelen te treffen die nodig zijn opdat het persoonlijk onderhoud plaatsvindt in zodanige omstandigheden dat een passende geheimhouding gewaarborgd wordt. Deze garantie van geheimhouding is van toepassing tijdens elk persoonlijk onderhoud ongeacht de wijze waarop het onderhoud gevoerd wordt. De Commissaris-generaal is er derhalve dan ook toe gehouden dat het gebruikte systeem de nodige garanties op het vlak van confidentialiteit biedt. Er wordt voor de volledigheid op gewezen dat ervaring van andere Europese lidstaten leert dat verzoekers hun terughoudendheid overwinnen wanneer de ambtenaar hen bij de aanvang van het persoonlijk onderhoud geruststelt door toe te lichten op welke wijze het persoonlijk onderhoud op afstand zal worden gevoerd en welke waarborgen er zijn ingebouwd.

Lorsque l'objection est acceptée, le Commissaire général en informe le demandeur. Le cas échéant, par analogie avec ce que dispose l'article 18, § 2, alinéa 4 du même arrêté, le Commissaire général doit convoquer à nouveau le demandeur à une date ultérieure pour un entretien en présentiel, ou requérir du demandeur qu'il communique certains renseignements par écrit. La possibilité de demander certains renseignements par écrit n'est utile que lorsqu'un handicap physique ne permet pas au demandeur de se déplacer au siège du Commissariat général ou parce que des mesures sanitaires empêchent le demandeur maintenu ou détenu dans un établissement pénitentiaire, conformément aux articles 74/5 et 74/6 de la loi, d'être entendu sur le lieu du maintien ou de la détention. Dans tous les autres cas, il est recommandé que le demandeur soit convoqué à un entretien personnel en présentiel.

Wanneer het bezwaar aanvaard wordt, zal de Commissaris-generaal de verzoeker hiervan op de hoogte brengen. In voorkomend geval dient de Commissaris-generaal, naar analogie met wat er bepaald wordt in artikel 18, § 2, vierde lid van hetzelfde besluit, verzoeker op een latere datum opnieuw op te roepen voor een face-to-face-onderhoud of hem te verzoeken om schriftelijk bepaalde inlichtingen te verschaffen. De mogelijkheid om schriftelijk bepaalde inlichtingen op te vragen is enkel nuttig wanneer blijkt dat de verzoeker door fysieke beperkingen niet in staat is om zich naar de zetel van het Commissariaat-generaal te verplaatsen of omdat sanitaire maatregelen beletten dat de verzoeker die overeenkomstig de artikelen 74/5 en 74/6 van de wet wordt vastgehouden of in een penitentiaire instelling in hechtenis wordt gehouden, gehoord wordt op de plaats van de vasthouding of de hechtenis. In alle andere gevallen is het aangewezen dat de verzoeker uitgenodigd wordt voor een face-to-face persoonlijk onderhoud.

En l'absence de réponse à l'objection exprimée par le demandeur, l'audition aura lieu à distance comme prévu. Au début de l'entretien personnel, l'on expliquera au demandeur pourquoi son objection n'a pas été acceptée. Par analogie avec ce que dispose l'article 48/9 de la loi, concernant l'évaluation des besoins procéduraux spéciaux, l'appréciation du bien-fondé de l'objection n'est pas, en soi, susceptible de recours (voir

Bij gebrek aan een antwoord op het door de verzoeker geuite bezwaar, zal het gehoor op afstand zoals gepland doorgaan. Aan de verzoeker zal bij de aanvang van het persoonlijk onderhoud toegelicht worden waarom zijn bezwaar niet aanvaard wordt. Naar analogie met wat er nu bepaald is in artikel 48/9 van de wet met betrekking tot de beoordeling van de bijzondere procedurele noden, is de beoordeling of het bezwaar al

le Projet de loi portant modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, Exposé des motifs, Doc. parl. Chambre, 2016-2017, n° 54 2548/001, 59). Le demandeur dispose en revanche de la possibilité d'avancer des éléments relatifs à cette évaluation dans le cadre de son recours devant le Conseil du contentieux des étrangers contre la décision du Commissaire général concernant sa demande de protection internationale.Il est souligné que le simple fait que le demandeur ait formulé une objection à ce que son entretien personnel ait lieu à distance n'a pas d'incidence négative sur l'évaluation de la demande de protection internationale.

dan niet gegrond is op zich niet vatbaar voor beroep (zie Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, Memorie van toelichting, Parl.St. Kamer, 2016-2017, nr. 54 2548/001, 59). De verzoeker beschikt wel over de mogelijkheid om elementen met betrekking tot deze beoordeling aan te brengen in het kader van het beroep tegen de beslissing inzake zijn verzoek om internationale bescherming van de Commissaris-generaal bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Er wordt benadrukt dat het loutere feit dat de verzoeker een bezwaar heeft geformuleerd tegen het op afstand plaatsvinden van zijn persoonlijk onderhoud geen negatieve invloed heeft op de beoordeling van het verzoek om internationale bescherming.

Enfin, l'article 12/1 n'empêche pas qu'il soit mis fin à l'entretien personnel qui a lieu à distance si l'agent constate au cours de l'entretien qu'entendre le demandeur à distance n'est pas la façon appropriée de procéder en l'espèce. L'on souligne que, dans ce cas, le Commissaire général peut convoquer le demandeur pour poursuivre l'entretien personnel en présentiel un autre jour, au moyen d'une notification à personne, conformément à l'article 7, § 7. Il s'agit en effet d'une prolongation de l'entretien personnel pour lequel a été envoyée une convocation à un entretien personnel, toujours conformément aux paragraphes 4 à 6 de l'article 7. L'on peut donc raisonnablement supposer que le demandeur a pu se préparer à son entretien personnel, de sorte qu'il n'est plus nécessaire pour lui de disposer d'un temps de préparation supplémentaire. Dès lors, l'entretien personnel peut se poursuivre en présentiel à brève échéance. Si le Commissaire général l'estime utile, il peut requérir du demandeur de lui fournir certains renseignements par écrit. Dans ce cas également, la possibilité de demander certains renseignements par écrit n'est utile que lorsqu'un handicap physique ne permet pas au demandeur de se déplacer au siège du Commissariat général ou parce que des mesures sanitaires empêchent le demandeur maintenu ou détenu dans un établissement pénitentiaire, conformément aux articles 74/5 et 74/5 de la loi, d'être entendu sur le lieu du maintien ou de la détention. Dans tous les autres cas, il est recommandé que le demandeur soit convoqué à un entretien personnel en présentiel.

Artikel 12/1 belet tot slot niet dat het persoonlijk onderhoud dat op afstand plaatsvindt, wordt stopgezet wanneer de ambtenaar tijdens het onderhoud vaststelt dat het horen op afstand niet de geschikte manier is om de verzoeker te horen. Er wordt op gewezen dat de Commissaris-generaal in voorkomend geval de verzoeker overeenkomstig artikel 7, § 7 door middel van een kennisgeving aan de persoon zelf kan oproepen om het persoonlijk onderhoud op een andere dag face-to-face verder te zetten. Het betreft immers een voortzetting van het persoonlijk onderhoud waarvoor reeds conform de paragrafen 4 t.e.m. 6 van artikel 7 een oproeping voor een persoonlijk onderhoud verstuurd werd. Er kan dan ook redelijkerwijs verondersteld worden dat de verzoeker zich al heeft kunnen voorbereiden op zijn persoonlijk onderhoud, zodat het niet meer vereist is dat de verzoeker bijkomende voorbereidingstijd nodig heeft. Het persoonlijk onderhoud kan daarom op zeer korte termijn face-to-face verdergezet worden. Wanneer de Commissaris-generaal dit nuttig acht, kan hij de verzoeker vragen om hem schriftelijk bepaalde inlichtingen te verschaffen. Ook in voorkomend geval geldt dat de mogelijkheid om schriftelijk bepaalde inlichtingen op te vragen enkel nuttig is wanneer blijkt dat de verzoeker door fysieke beperkingen niet in staat is om zich naar de zetel van het Commissariaat-generaal te verplaatsen of omdat sanitaire maatregelen beletten dat de verzoeker die overeenkomstig de artikelen 74/5 en 74/6 van de wet wordt vastgehouden of in hechtenis wordt gehouden, gehoord wordt op de plaats van de vasthouding of de hechtenis. In alle andere gevallen is het aangewezen dat de verzoeker uitgenodigd wordt voor een face-to-face persoonlijk onderhoud.

Article 3

L'article 3 apporte une modification à l'article 13/1 du même arrêté. Cet article organise les conditions dans lesquelles se déroule l'audition d'un demandeur d'asile majeur.

Artikel 3

Artikel 3 voorziet in een wijziging van artikel 13/1 van hetzelfde besluit. Dit artikel regelt de omstandigheden waarin het gehoor van een meerderjarige asielzoeker plaatsvindt.

Le premier alinéa dispose que l'audition doit avoir lieu dans des conditions telles que la confidentialité est dûment garantie. Conformément au premier alinéa de l'article 13/1, le Commissaire général est tenu de prendre les mesures organisationnelles et techniques nécessaires de manière à éviter qu'un tiers qui ne participe pas à l'audition du demandeur d'asile, ou qui n'est pas habilité à y être présent, puisse avoir connaissance des déclarations faites par le demandeur d'asile au cours de son audition. Dans la mesure où la garantie de confidentialité est d'application pendant chaque audition, qu'elle soit menée en présentiel ou non, l'alinéa premier de l'article 13/1 ne doit pas être modifié pour qu'une audition puisse se dérouler à distance conformément à l'article 12/1 du même arrêté. L'on insiste sur le fait que, quel que soit le système de communication utilisé pour permettre une audition à distance, la connexion audiovisuelle mise en place entre les personnes présentes à l'audition doit être sécurisée, de sorte que l'accès par l'extérieur à l'échange d'informations soit impossible pendant l'audition et que la protection des données personnelles soit garantie. Il incombe au Commissariat général de prendre les dispositions nécessaires pour y parvenir.

Het eerste lid bepaalt dat het gehoor dient plaats te vinden in zodanige omstandigheden dat een passende geheimhouding gewaarborgd wordt. Ingevolge het eerste lid van artikel 13/1 is de Commissaris-generaal verplicht de organisatorische en technische maatregelen te treffen die nodig zijn opdat belet wordt dat een derde, die niet deelneemt aan of aanwezig mag zijn bij het gehoor van de asielzoeker, kennis kan nemen van de verklaringen die de asielzoeker tijdens zijn gehoor aflegt. Daar de garantie van geheimhouding van toepassing is tijdens elk gehoor ongeacht de wijze waarop het gehoor gevoerd wordt, dient het eerste lid van artikel 13/1 niet gewijzigd te worden opdat een gehoor overeenkomstig artikel 12/1 van hetzelfde besluit op afstand kan worden gevoerd.
Er wordt benadrukt dat, ongeacht het communicatiesysteem dat gebruikt wordt om een gehoor op afstand mogelijk te maken, de audiovisuele verbinding die tot stand gebracht wordt tussen de aanwezigen op het gehoor op een zodanige manier moet beveiligd zijn dat externe toegang tot het communicatieverkeer tijdens het gehoor onmogelijk is en dat de bescherming van de persoonsgegevens gewaarborgd is. Het komt aan het Commissariaat-generaal toe om de nodige maatregelen te treffen teneinde dit te bewerkstelligen.

Tout comme pour une audition en présentiel, tous les participants à une audition à distance doivent se trouver dans un espace clos, afin que les déclarations du demandeur ne puissent pas être entendues par un tiers, et que le demandeur soit hors de portée sonore et visuelle d'autres personnes. Cela vaut tant pour l'agent et l'interprète qui se trouvent au siège du CGRA ou qui assistent à l'audition à partir d'un autre endroit, que, le cas échéant, pour l'avocat et/ou la personne de confiance. Le demandeur se trouve dans un local distinct. À l'exception des personnes qui, conformément à l'article 13/1, peuvent être présentes au cours de l'audition, personne d'autre n'a accès au local d'audition. Cependant, un accompagnateur sera disponible pendant l'audition. Avant le début de l'audition, il établira la connexion audiovisuelle entre le local d'audition et l'endroit où se trouve l'agent. Par ailleurs, il accompagnera jusqu'au local d'audition le demandeur et les personnes qui l'assisteront durant l'audition. L'accompagnateur quittera ensuite le local pour que l'audition puisse débuter. Il veillera à ce qu'aucune personne non habilitée n'accède au local d'audition au cours de l'audition. L'agent pourra téléphoner à l'accompagnateur en cas de problèmes techniques. Il prendra également contact avec l'accompagnateur une fois l'audition terminée pour qu'il interrompe la connexion.

Net zoals dat het geval is bij een face-to-face gehoor zullen alle deelnemers die een gehoor op afstand bijwonen zich in een afgesloten ruimte moeten bevinden, zodat de verklaringen van de verzoeker niet gehoord kunnen worden door een derde persoon en de verzoeker zich uit het zicht en gehoor van andere personen of passanten bevindt. Dit geldt zowel voor de ambtenaar als de tolk die zich op de zetel van het Commissariaat-generaal bevinden of het gehoor vanop een andere locatie bijwonen, als, in voorkomend geval, de advocaat en/of de vertrouwenspersoon. De verzoeker bevindt zich in een apart lokaal. Met uitzondering van de personen die luidens artikel 13/1 aanwezig mogen zijn tijdens het gehoor, heeft niemand anders toegang tot het gehoorlokaal. Er zal tijdens het gehoor wel een begeleider beschikbaar zijn die voor de aanvang van het gehoor de audiovisuele verbinding tussen het gehoorlokaal en de plaats waar de ambtenaar zich bevindt tot stand zal brengen. Hij zal de verzoeker en de personen die hem tijdens het gehoor zullen bijstaan, naar het lokaal begeleiden en vervolgens de gesprekruimte verlaten zodat het gehoor van start kan gaan. De begeleider zal er op toezien dat er geen onbevoegde personen het gehoorlokaal betreden tijdens het verloop van het gehoor. De ambtenaar kan de begeleider bellen in geval er zich technische problemen voordoen. Hij zal de begeleider eveneens contacteren wanneer het gehoor afgelopen is, zodat hij de verbinding kan beëindigen.

Une phrase est ajoutée à l'article 13/1, alinéa premier. Elle confirme la pratique actuellement en vigueur au Commissariat général, selon laquelle notamment l'enregistrement de l'audition n'est pas autorisé. Le Commissaire général a l'obligation de veiller à ce que l'entretien se déroule dans des conditions qui garantissent dûment la confidentialité. Autoriser

Artikel 13/1, eerste lid wordt aangevuld met een zin die de huidige praktijk op het Commissariaat-generaal bevestigt met name dat het niet toegestaan is om een opname te maken van het gehoor. De Commissaris-generaal heeft de plicht er voor te zorgen dat het gehoor plaatsvindt in omstandigheden die een passende geheimhouding waarborgen. Toelaten dat een gehoor

l'enregistrement d'une audition est incompatible avec cette disposition. Le risque existe qu'un tel enregistrement soit diffusé, diffusion par laquelle le caractère confidentiel de l'audition serait compromis, mais aussi la sécurité du demandeur d'asile. Qui plus est, les enregistrements audio peuvent faire l'objet de manipulations. Il n'y a en outre aucune raison d'enregistrer l'audition. Conformément à l'article 57/5quater, § 1er de la loi, l'agent est tenu de rédiger une transcription fidèle et objective de l'audition et, conformément à l'article 57/5quater, §§ 2 et 3 de la loi, le demandeur a un droit d'accès et de correction. L'article 17.2 de la directive 2013/32/EU stipule que les États membres peuvent prévoir l'enregistrement audio ou audiovisuel de l'entretien personnel. Cependant, l'article 17.2 constitue une disposition facultative et, dans la loi du 21 novembre 2017 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, le législateur a choisi de ne pas transposer cette disposition. Cela n'exclut pas qu'il prévoie un enregistrement de l'audition lors d'une phase ultérieure. Toutefois, ce seraient les instances d'asile elles-mêmes qui y procéderaient, avec les garanties nécessaires, et non le demandeur ou les personnes qui l'assistent pendant l'audition.

[renvoyer ici à l'avis de l'APD]

Le deuxième alinéa de cet article détermine qui peut être présent lors de l'audition. Il est formulé de manière telle qu'il n'est pas requis que les personnes qui peuvent assister à l'audition doivent toutes se trouver physiquement dans le même local.
Il convient de noter que si l'audition est menée à distance, l'interprète assistera à l'audition depuis une pièce différente de celle dans laquelle se trouve le demandeur. L'interprète doit toujours se trouver dans une position totalement indépendante, objective et neutre. L'interprète ne peut donc pas, qu'on le lui demande ou non, donner d'autres informations que le sens le plus strict du message émis. L'interprète ne peut apporter aucun soutien ou conseil au demandeur et doit éviter de s'impliquer personnellement. Afin d'éviter de se retrouver dans une situation où le demandeur demanderait conseil à l'interprète, celui-ci étant la seule autre personne dans la salle à parler sa langue, ceci pouvant mettre en péril l'impartialité de l'interprète, celui-ci n'est jamais laissé seul dans une salle où seuls le demandeur et, le cas échéant, son avocat et/ou sa personne de confiance sont présents. Cette règle, qui s'applique actuellement aux auditions en face à face, doit également être observée pour les auditions menées à distance.
Il convient également de noter que si l'audition est menée à distance, il est évident que l'avocat et/ou la personne de confiance ont la possibilité d'y assister à proximité physique du demandeur d'asile. La présence à l'audition dans le local où se trouve le demandeur d'asile est préférable. L'assistance à laquelle a droit le demandeur d'asile, conformément à l'article 19, est

opgenomen wordt, valt hier niet mee te verzoenen. Het risico bestaat immers dat een dergelijke opname verspreid wordt, waardoor niet alleen het vertrouwelijk karakter van het gesprek op de helling komt te staan, maar ook de veiligheid van de asielzoeker in het gedrang kan komen. Geluidsopnames kunnen daarenboven gemanipuleerd worden. Er is voorts geen reden om het gehoor op te nemen. Overeenkomstig artikel 57/5quater, § 1 van de wet moet de ambtenaar op objectieve en zorgvuldige wijze een schriftelijke weergave van het gehoor opstellen en luidens artikel 57/5quater, § 2 en § 3 van de wet heeft de verzoeker een inzage- en correctierecht. Artikel 17.2 van de richtlijn 2013/32/EU stelt weliswaar dat de lidstaten kunnen voorzien in de geluidsopname of audiovisuele opname van het persoonlijke onderhoud. Echter, artikel 17.2 betreft een facultatieve bepaling en de wetgever heeft er in de wet van 21 november 2017 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen voor gekozen om deze bepaling niet om te zetten. Dit sluit niet uit dat de wetgever in een latere fase toch zou voorzien in een opname van het gehoor maar dan door de asielinstanties zelf met de nodige garanties, en niet door de verzoeker of door de personen die hem bijstaan tijdens het gehoor.

[hier verwijzen naar advies GBA]

Het tweede lid van dit artikel bepaalt wie aanwezig kan zijn op het gehoor en is op een zodanige wijze geformuleerd dat het niet vereist is dat de personen die het gehoor kunnen bijwonen zich allemaal fysiek in dezelfde ruimte moeten bevinden.
Er wordt op gewezen dat wanneer het gehoor op afstand gevoerd wordt, de tolk het gehoor zal bijwonen vanuit een andere ruimte dan deze waar de asielzoeker zich bevindt. De tolk moet zich immers steeds volkomen onafhankelijk, objectief en neutraal opstellen. De tolk mag derhalve, gevraagd of niet, geen enkele andere informatie verschaffen dan het zuiver overbrengen van de geuite boodschap. Hij mag geen steun of advies geven aan de verzoeker en moet vermijden persoonlijk betrokken te raken. Om te voorkomen dat de tolk in een situatie zou belanden waarin de verzoeker hem, die als enige andere persoon in de ruimte zijn taal spreekt, om advies zou vragen waardoor de onpartijdigheid van de tolk in het gedrang kan komen, wordt de tolk nooit alleen gelaten in een ruimte waar enkel de verzoeker en, in voorkomend geval, diens advocaat en/of vertrouwenspersoon zich bevindt. Deze regel, die heden van toepassing is op de gehoren die face-to-face doorgaan, dient ook in acht te worden genomen bij de gehoren die op afstand gevoerd worden.
Er wordt verder op gewezen dat wanneer het gehoor op afstand gevoerd wordt, de advocaat en/of de vertrouwenspersoon vanzelfsprekend over de mogelijkheid beschikken om het gehoor in de fysieke nabijheid van de asielzoeker bij te wonen. Het bijwonen van het gehoor vanuit de ruimte waar de asielzoeker zich bevindt, geniet de voorkeur omdat op deze manier

ainsi garantie au mieux. Un avocat qui prend place à côté de son client sera ainsi davantage en mesure de veiller à ce que les exigences procédurales de l'audition et les droits de son client soient respectés. La personne de confiance pourra également mieux assurer le soutien émotionnel au demandeur d'asile si elle se trouve dans le même local.

Toutefois, un cinquième alinéa est ajouté à l'article 13/1 pour que, conformément aux directives de la Commission européenne (Communication 2020/C126/02 de la Commission européenne relative au à la COVID-19 : orientations relatives à la mise en œuvre des dispositions pertinentes de l'UE régissant les procédures d'asile et de retour et à la réinstallation, J.O., 17 avril 2020, 126, 12-27), la possibilité soit donnée à l'avocat et à la personne de confiance d'assister à distance à l'audition, à moins que des raisons de confidentialité ne s'y opposent. Étant donné le secret professionnel qui lie l'avocat et/ou la personne de confiance, conformément à l'article 458 du Code pénal, ils sont tenus de participer à l'audition depuis une pièce sûre, fermée au tiers, de sorte que le demandeur d'asile puisse être entendu hors du champ de vision d'autres personnes et que ses déclarations ne puissent pas être entendues par des tiers.

de bijstand waar de asielzoeker overeenkomstig artikel 19 recht op heeft optimaal wordt gegarandeerd. Een advocaat die plaatsneemt naast zijn cliënt zal er zo beter over kunnen waken dat de procedurele vereisten van het gehoor en de rechten van zijn cliënt gerespecteerd worden. Ook voor de vertrouwenspersoon geldt dat hij de asielzoeker emotioneel beter zal kunnen ondersteunen wanneer hij zich in dezelfde ruimte als de asielzoeker bevindt.

Aan artikel 13/1 wordt evenwel een nieuw vijfde lid toegevoegd zodat, overeenkomstig de richtlijnen van de Europese Commissie (Mededeling 2020/C126/02 van de Europese Commissie inzake COVID-19: Richtsnoeren betreffende de uitvoering van de relevante EU-bepalingen op het gebied van de asiel- en terugkeerprocedures en betreffende hervestiging**,** *Pb.C.*, 17 april 2020, afl. 126, 12-27), aan de advocaat en de vertrouwenspersoon de mogelijkheid geboden wordt om het gehoor op afstand bij te wonen, tenzij redenen van vertrouwelijkheid zich hiertegen verzetten. Gezien het beroepsgeheim waardoor een advocaat en/of de vertrouwenspersoon overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek gebonden zijn, wordt er vereist dat zij vanuit een veilige, voor derden afgesloten, ruimte deelnemen aan het gehoor, waardoor de asielzoeker zich buiten het gezichtsveld van andere personen bevindt en/of zijn verklaringen niet gehoord kunnen worden door derden.

Si l'agent – qui, conformément à l'article 12 de l'arrêté royal, dispose de la police de l'audition – constate au début de l'audition ou en cours d'audition que l'avocat et/ou la personne de confiance n'observent pas les mesures nécessaires de telle sorte que la confidentialité ne peut pas être dûment garantie, et qu'ils ne donnent pas suite à ses instructions, il peut décider que l'avocat et/ou la personne de confiance ne peuvent pas assister plus longtemps à l'audition à distance.

Wanneer de ambtenaar, die overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit, over de politie van het gehoor beschikt, bij de aanvang of tijdens het verloop van het gehoor vaststelt dat de advocaat en/of de vertrouwenspersoon niet de nodige maatregelen in acht neemt opdat de passende geheimhouding kan gewaarborgd worden, en hij geen gevolg geeft aan zijn instructies, kan hij beslissen dat de advocaat en/of de vertrouwenspersoon het gehoor niet langer op afstand mogen bijwonen.

Rappelons que, conformément à l'article 9, § 1er, figure explicitement dans la lettre de convocation envoyée par le Commissaire général au demandeur d'asile que l'avocat et/ou la personne de confiance ont la possibilité d'assister à distance à l'audition et qu'une copie de la lettre de convocation est envoyée pour information à l'avocat du demandeur d'asile, conformément à l'article 7, § 1er. Il revient au demandeur d'asile et à son conseil, et/ou à la personne de confiance, de décider s'il est indiqué d'assister à l'audition dans le local où se trouve le demandeur d'asile. Si le choix est fait d'assister à distance à l'audition, il incombe au conseil et/ou à la personne de confiance de vérifier avant le début de l'audition s'il/si elle se trouve dans une situation où, conformément à l'article 13/1, des motifs liés à la confidentialité s'opposent ou non à leur présence à distance. En outre, les informations quant aux dispositions qui doivent être respectées pendant l'audition à distance par les personnes qui assistent le demandeur peuvent être consultées sur le site Internet du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Er wordt aan herinnerd dat overeenkomstig artikel 9, § 1 in de oproepingsbrief die door de Commissaris-generaal aan de asielzoeker verstuurd wordt, uitdrukkelijk vermeld wordt dat de advocaat en/of de vertrouwenspersoon de mogelijkheid heeft om het gehoor op afstand bij te wonen en dat een kopie van de oproepingsbrief overeenkomstig artikel 7, § 1 ter informatie naar de advocaat van de asielzoeker verstuurd wordt. Het komt aan de asielzoeker en diens raadsman en/of vertrouwenspersoon toe om te beslissen of het al dan niet aangewezen is dat zij het gehoor bijwonen in dezelfde ruimte als waar de asielzoeker zich bevindt. Indien ervoor gekozen wordt het gehoor op afstand bij te wonen, is het de taak van de advocaat en/of vertrouwenspersoon om zich voor de aanvang van het onderhoud ervan te vergewissen of hij zich in een situatie bevindt waarbij overeenkomstig artikel 13/1 redenen van vertrouwelijkheid zich verzetten tegen het op afstand aanwezig zijn bij het gehoor. Informatie over de maatregelen die tijdens een gehoor op afstand in acht moeten genomen worden door de personen die de verzoeker bijstaan, kan bovendien geraadpleegd worden op de website van het

Soulignons également que l'avocat et/ou la personne de confiance fournissent une assistance (juridique) au demandeur d'asile, mais que, conformément à l'article 19, § 1er, alinéa 3, leur absence n'empêche pas le Commissaire général de procéder à l'entretien personnel du demandeur. Si l'avocat n'est pas en mesure de suivre l'entretien à distance, ni d'y participer depuis le local où se trouve le demandeur, on peut tenir pour acquis que cet avocat veillera à charger un confrère de le remplacer afin d'assurer cette aide juridique à son client. Il en va en effet de même lorsque l'entretien personnel a lieu au siège du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Er wordt voorts op gewezen dat de advocaat en/of de vertrouwenspersoon (juridische) bijstand leveren aan de asielzoeker, maar dat hun afwezigheid overeenkomstig artikel 19, §1, derde lid de Commissaris-generaal niet belet de verzoeker persoonlijk te horen. Indien de advocaat niet over de mogelijkheid beschikt om het gehoor op afstand te volgen en hij evenmin over de mogelijkheid beschikt om het gehoor bij te wonen vanuit de ruimte waar de asielzoeker zich bevindt, kan er van uitgegaan worden dat deze advocaat er voor zorgt dat de juridische bijstand van zijn cliënt gewaarborgd is door te voorzien in een confrater die hem vervangt. Dit is immers ook het geval wanneer het persoonlijk onderhoud plaatsvindt op de zetel van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen.

Article 4

L'article 14 définit dans quelles conditions se déroule l'audition d'un demandeur d'asile mineur. Dans la mesure où les modifications à l'article 14 correspondent à celles qui sont apportées à l'article 13/1 de l'arrêté royal, il est renvoyé au commentaire de l'article 3 du présent projet d'arrêté. Tout comme pour le demandeur d'asile majeur, l'avocat et/ou la personne de confiance ont la possibilité d'assister à l'audition à proximité physique du demandeur d'asile. C'est évidemment aussi le cas du tuteur qui assiste l'étranger mineur non accompagné. La présence à l'audition dans le local où se trouve le demandeur d'asile est préférable. L'assistance à laquelle a droit le demandeur d'asile, conformément à l'article 19, est ainsi garantie au mieux. Comme le tuteur est chargé de défendre les intérêts du mineur et doit veiller à ce que les autorités compétentes respectent les lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers de telle sorte que le principe de l'intérêt supérieur de l'enfant soit pris en considération, il est souhaitable que le tuteur se trouve physiquement dans le local où se trouve le demandeur d'asile mineur non accompagné. La présence du tuteur auprès du demandeur d'asile mineur non accompagné contribuera à ce que le mineur se sente plus à l'aise pendant l'audition.

Un nouvel alinéa est ajouté à l'article 14, deuxième paragraphe, pour que, conformément aux directives de la Commission européenne (Communication 2020/C126/02 de la Commission européenne relative au à la COVID-19 : orientations relatives à la mise en œuvre des dispositions pertinentes de l'UE régissant les procédures d'asile et de retour et à la réinstallation, J.O., 17 avril 2020, 126, 12-27), la possibilité soit également donnée au tuteur d'assister à distance à l'audition, à moins que ne s'y opposent des raisons de confidentialité. Étant donné que, conformément à l'article 458 du Code pénal, le tuteur est lié par le secret

Artikel 4

Artikel 14 bepaalt in welke omstandigheden het gehoor van een minderjarige asielzoeker plaatsvindt. In de mate dat wijzigingen aan artikel 14 overeenstemmen met de wijzigingen aan artikel 13/1 van het koninklijk besluit, wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 3 van onderhavig ontwerpbesluit. Net zoals dat het geval is voor de meerderjarige asielzoeker, beschikken de advocaat en/of de vertrouwenspersoon van de minderjarige asielzoeker over de mogelijkheid om het gehoor in de fysieke nabijheid van de verzoeker bij te wonen. Hetzelfde geldt vanzelfsprekend voor de voogd die de niet-begeleide minderjarige vreemdeling bijstaat. Het bijwonen van het gehoor vanuit de ruimte waar de verzoeker zich bevindt, geniet de voorkeur omdat op deze manier de bijstand waar de verzoeker overeenkomstig artikel 19 recht op heeft optimaal wordt gegarandeerd. Gelet op het gegeven dat de voogd ermee belast is de belangen van de minderjarige te verdedigen, en hij er op moet toezien dat de bevoegde autoriteiten de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering op zodanige wijze naleven dat het beginsel van het hogere belang van het kind in acht wordt genomen, is het wenselijk dat de voogd zich fysiek in dezelfde ruimte als de niet-begeleide minderjarige asielzoeker bevindt. De aanwezigheid van de voogd bij de niet-begeleide minderjarige asielzoeker zal er ook voor zorgen dat de minderjarige zich comfortabeler voelt tijdens het gehoor.

Aan artikel 14, tweede paragraaf wordt een nieuw lid toegevoegd zodat, overeenkomstig de richtlijnen van de Europese Commissie (Mededeling 2020/C126/02 van de Europese Commissie inzake COVID-19: Richtsnoeren betreffende de uitvoering van de relevante EU-bepalingen op het gebied van de asiel- en terugkeerprocedures en betreffende hervestiging**,** *Pb.C.*, 17 april 2020, afl. 126, 12-27) ook aan de voogd de mogelijkheid geboden wordt om het gehoor op afstand bij te wonen, tenzij redenen van vertrouwelijkheid zich hiertegen verzetten. Daar de

professionnel, il est tenu, tout comme c'est le cas pour l'avocat et/ou la personne de confiance, de participer à l'audition depuis une pièce sûre, fermée au tiers, de sorte que le demandeur d'asile puisse être entendu hors du champ de vision d'autres personnes et que ses déclarations ne puissent pas être entendues par des tiers.

Si l'agent constate au début de l'audition ou en cours d'audition que le tuteur n'observe pas les mesures nécessaires de telle sorte que la confidentialité ne peut pas être dûment garantie, et qu'il ne donne pas suite à ses instructions, il sera mis fin à l'audition. En effet, conformément à l'article 9, § 2 de la loi sur la tutelle, le tuteur désigné en vertu de cette loi doit toujours assister aux auditions de l'étranger mineur non accompagné. Le cas échéant, le Commissaire général convoquera le demandeur mineur non accompagné à une date ultérieure pour une audition en présentiel.

Par ailleurs, l'on souligne que l'article 57/1, § 3, deuxième alinéa de la loi dispose que l'entretien personnel d'un mineur accompagné ne peut avoir lieu après une première convocation que si l'avocat, et, éventuellement, la personne de confiance sont présents. Si le Commissaire général, après une première convocation à une audition à distance, constate qu'il existe des motifs qui s'opposent à la participation à distance de l'avocat et/ou de la personne de confiance à l'audition de l'étranger mineur accompagné, il doit reconvoquer le mineur.

Article 5

L'article 16, § 1er, contient un aperçu des éléments que doivent reprendre les notes du rapport rédigé par l'agent pendant l'audition du demandeur d'asile. L'article est modifié afin que les notes mentionnent, le cas échéant, que l'audition a lieu à distance et qu'elles précisent qui se trouve physiquement dans la pièce où se trouve le demandeur.

Article 6

L'article 6 dispose que le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Tel est l'objet du présent projet d'arrêté royal.

Bruxelles, le

voogd overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek gebonden is door het beroepsgeheim, wordt er, net zoals dat het geval is voor wat de advocaat en/of vertrouwenspersoon betreft, vereist dat hij vanuit een veilige, voor derden afgesloten, ruimte deelneemt aan het gehoor, waardoor de minderjarige asielzoeker zich buiten het gezichtsveld van andere personen bevindt en/of zijn verklaringen niet gehoord kunnen worden door derden.

Wanneer de ambtenaar, bij de aanvang of tijdens het verloop van het gehoor, vaststelt dat de voogd nalaat de nodige maatregelen te treffen opdat de vertrouwelijkheid van het gehoor kan gewaarborgd worden, en de voogd geen gevolg geeft aan zijn instructies, wordt het gehoor stopgezet. Immers, luidens artikel 9, § 2 van de Voogdijwet moet de voogd, die krachtens deze wet werd aangewezen, steeds de gehoren van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling bijwonen. De Commissaris-generaal zal in voorkomend geval de niet-begeleide minderjarige verzoeker op een latere datum oproepen voor een face-to-face gehoor.

Er wordt voorts op gewezen dat artikel 57/1, § 3, tweede lid van de wet bepaalt dat het persoonlijk onderhoud van een begeleide minderjarige na een eerste oproeping enkel kan plaatsvinden indien de advocaat, en, in voorkomend geval de vertrouwenspersoon aanwezig zijn. Wanneer de Commissaris-generaal na een eerste oproeping voor een gehoor op afstand vaststelt dat er redenen voorhanden zijn die zich verzetten tegen het op afstand deelnemen van de advocaat en/of de vertrouwenspersoon aan het gehoor van de begeleide minderjarige vreemdeling, dient hij de minderjarige opnieuw op te roepen.

Artikel 5

Artikel 16, § 1, bevat een overzicht van de elementen die de notities van het gehoorverslag opgemaakt door de ambtenaar tijdens het gehoor van de asielzoeker dient te bevatten. Het artikel wordt gewijzigd zodat de notities in voorkomend geval vermelden dat het gehoor op afstand plaatsvindt, en toelicht wie zich in fysiek dezelfde ruimte als de verzoeker bevindt.

Artikel 6

Artikel 6 bepaalt dat de minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen belast is met de uitvoering van dit besluit.

Dit is het onderwerp van dit ontwerp van koninklijk besluit.

Brussel,

Nous avons l’honneur d’être,
Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et les très fidèles serviteurs,

La Ministre de l’Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique,

Annelies VERLINDEN

Le Secrétaire d’État à l’Asile et la Migration,

Sammy MAHDI

We hebben de eer te zijn,
Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing,

Annelies VERLINDEN

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Sammy MAHDI